

N° 2074.

ESTONIE, FINLANDE,
LETTONIE ET SUÈDE

Arrangement sur le service téléphonique. Signé à Stockholm, le 25 mars, à Helsinki, le 27 avril, à Tallinn, le 4 mai, et à Riga, le 8 mai 1929.

ESTONIA, FINLAND,
LATVIA AND SWEDEN

Agreement regarding Telephone Service. Signed at Stockholm, March 25, at Helsinki, April 27, at Tallinn, May 4, and at Riga, May 8, 1929.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2074. — AGREEMENT REGARDING TELEPHONE SERVICE BETWEEN LATVIA AND SWEDEN. SIGNED AT STOCKHOLM, MARCH 25, AT HELSINKI, APRIL 27, AT TALLINN, MAY 4, AND AT RIGA, MAY 8, 1929.

French official text communicated by the Finnish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place July 1, 1929.

Article 1.

A telephone service is hereby organised between Latvia and Sweden by the Estonia to Finland and Finland to Sweden submarine cables, and by connections through Estonian and Finnish territory.

Article 2.

The provisions laid down in Chapter XXIV (Telephone Service) of the International Regulations² (Revision of Paris, 1925) annexed to the International Telegraph Convention of St. Petersburg, shall be applied to the telephone service between Latvia and Sweden, subject to the following amplifications and additions:

SECTION C. LIST OF SUBSCRIBERS AND CALL OFFICES.

Paragraph 4.

Application for lists of subscribers (telephone directories) for sale to the public must be made to the Post and Telegraph Department, Riga, for the Latvian directories, and to K. Telegrafstyrelsen, Stockholm, for the Swedish directories.

SECTION E. URGENT PRIVATE CALLS.

Paragraph 1.

Urgent private calls are allowed.

SECTION F. "LIGHTNING" CALLS.

Paragraph 1.

"Lightning" calls are allowed.

Paragraph 3.

The rate for a "lightning" call is fixed at twenty times the rate for an ordinary private call during the same rate-period.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Vol. LVII, page 201; and Vol. LXXVIII, page 489, of this Series.

SECTION G. GOVERNMENT CALLS.

Paragraph 1 (2).

There are urgent Government calls and ordinary Government calls.

Paragraph 2 (5)

No time-limit is placed on Government calls. Nevertheless, the Estonian and Finnish Administrations reserve the right to limit the duration of ordinary Government calls to six minutes when these calls are made through one of their offices.

SECTION H. SUBSCRIPTION CALLS.

Paragraph 1 (1).

Subscription calls are authorised during the periods of light traffic and also during other periods.

Paragraph 1 (4).

Subscription calls are subject to the following charges :

- (a) During the periods of light traffic, half the unit charge ;
- (b) During other periods, three times the unit charge.

Paragraph 2 (1).

ADDITIONAL CLAUSE.

" Persons applying for subscription rates for calls during the hours of heavy traffic may ask for Sundays and holidays to be excluded ".

Paragraph 3.

During periods of light traffic, subscription calls of more than six minutes may be allowed by the offices concerned if the normal traffic over the lines to be used permits.

Paragraph 5.

As a general rule, the amount of the subscription is calculated on a mean duration of thirty days, but it is computed on the basis of twenty-five days when the subscriber has asked that as regards subscription calls during the hours of heavy traffic (Section H, paragraph 2 (1) above) Sundays and holidays shall be excluded.

Paragraph 6 (2).

ADDITIONAL CLAUSE.

" The additional call is regarded as a new call (Section L, paragraph 1 (1)) and charged for : during the hours of heavy traffic at not less than the unit rate, and, during the hours of light traffic, at not less than three-fifths (3/5) of the unit rate ".

Paragraph 7 (3).

ADDITIONAL CLAUSE.

" When the amount of the subscription is calculated on a mean duration of twenty-five days (Section H, paragraph 2 (1) above), the refund is fixed at one-twentyfifth (1/25) of this amount, or at such fraction of the twenty-fifth part of the amount of the subscription as corresponds to the time lost ".

SECTION K. RATES. — COLLECTION OF CHARGES.

Paragraphs 3 and 4.

ZONES.

FOR THE FIXING OF TERMINAL CHARGES :

Latvian territory constitutes a single zone.

Swedish territory is divided into five zones.

Boundaries of the Swedish zones :

Zone A comprises the systems situated south of 57° 30' N, with the exception of the systems in the Island of Gotland;

Zone B 1 comprises the systems situated between 57° 30' N and 61° N and west of the fifteenth meridian east of Greenwich ;

Zone B 2 comprises the systems situated between 57° 30' N and 61° N and east of the fifteenth meridian east of Greenwich, and also the systems in the Island of Gotland ;

Zone C comprises the systems situated between 61° N and 64° 30' N ;

Zone D comprises the systems situated north of 64° 30' N.

TERMINAL QUOTAS.

The quota of each terminal administration per unit fee is fixed as follows :

LATVIA.

One franc twenty centimes gold (1 fr. 20) for any call from or to Latvia.

SWEDEN.

Three francs sixty centimes gold (3 fr. 60) for any call from or to Zone A.

Three francs gold (3 fr.) for any call from or to Zone B 1.

One franc eighty centimes gold (1 fr. 80) for any call from or to Zone B 2.

Three francs gold (3 fr.) for any call from or to Zone C.

Four francs eighty centimes gold (4 fr. 80) for any call from or to Zone D.

TRANSIT QUOTAS.

The quota of each transit Administration per unit fee is fixed as follows :

ESTONIA.

One franc eighty centimes gold (1 fr. 80) for any call, whatever the office of origin or destination.

FINLAND.

Three francs ninety centimes gold (3 fr. 90) for any call by the Mariehamn-Porkkala route, whatever the office of origin or destination.

The above fees include the quotas of the Estonian, Finnish and Swedish Administrations for the use of the submarine cables.

AMOUNT OF THE UNIT RATE FOR CALLS BETWEEN LATVIA AND THE VARIOUS
ZONES OF SWEDEN.

The amount of the unit rate for each call and the quota due to each Administration are shown in the following table :

Calls between Latvia and		Amount of unit rate	Quota of Latvia	Quota of Sweden	Quota of Estonia	Quota of Finland
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Sweden, Zone	A	10.50	1.20	3.60	1.80	3.90
	» B 1	9.90	1.20	3.—	1.80	3.90
	» B 2	8.70	1.20	1.80	1.80	3.90
	» C	9.90	1.20	3.—	1.80	3.90
	» D	11.70	1.20	4.80	1.80	3.90

Paragraph 6.

The hours of light traffic are from 19 h. to 8 h. (legal time of the country of origin). As regards subscription calls, the country of origin is that in which the subscription has been taken out.

During the hours of light traffic, the rate for an ordinary private call is fixed at three-fifths (3/5) of the unit rate.

SECTION L. METHOD OF APPLICATION OF RATES. — DURATION OF CALLS.

Paragraph 8 (2) and (3).

If the caller fails to reply, he shall be charged the fee for a three-minute call of the category demanded. If the person called fails to reply, no charge shall be made.

If, after replying to the preliminary call, the caller or the person called does not reply to the substantive call, his not replying shall be treated as a refusal and the fee for a three-minute call of the category demanded shall be charged.

SECTION N. "AVIS D'APPEL" AND TELEPHONIC "PRÉAVIS".

Paragraph 1 (4).

Communications with "préavis" and "avis d'appel" are allowed. In putting through such calls, the Administrations concerned agree to comply with the recommendations of the International Consultative Committee under the heading : "Method of Establishing Communication with, 'Préavis' or 'Avis d'Appel'", supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

NEW SECTION. CASUAL CALLS AT A FIXED HOUR. REQUESTS FOR INFORMATION.

Casual calls at a fixed hour are permitted under the conditions laid down in the recommendations of the International Consultative Committee under the heading : "Casual Calls at a Fixed Hour" (Pink Book, page 112).

Requests for information are allowed. This service will operate under the conditions laid down in the recommendations of the International Consultative Committee under the heading : "Requests for Information" (Pink Book, page 113). The fee shall, however, be included in the international accounts.

SECTION O. ESTABLISHMENT AND DISCONNECTION OF CALLS.

Paragraph 2 (3).

If the traffic is sufficiently heavy, requests for connections must be transmitted between the terminal offices in such a way that, in addition to the conversation in progress, each terminal office has at least two requests for connections in hand in each direction.

Paragraph 4 (5).

When the lines are congested, there shall as far as possible be one operator for each international trunk line.

ADDITIONAL CLAUSE.

As regards the putting-through of calls passing through an office of the Estonian or Finnish Administration, the four Administrations will comply with the recommendations of the International Consultative Committee for long-distance telephone communications under the heading : "Regulations for the Operation of International Transit Traffic", supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

SECTION Q. ACCOUNTING.

In accordance with paragraph 3 of Article 78 of the International Regulations (Paris Revision), the terminal Administrations shall effect a settlement direct in regard to the terminal charges.

The terminal Administrations shall transmit to one another monthly accounts in four copies. After accepting the account, the Administration to which it is sent shall forward one copy to the Administration by which it was made out, and one to each of the Transit Administrations. The Estonian and Finnish Administrations shall, unless they dispute the figures, enter the respective amounts due to them in their main quarterly account for each of the terminal Administrations concerned.

Article 3.

The provisions of Article 8 of the International Telegraph Convention of St. Petersburg shall be applicable to the telephonic communications to which the present Agreement refers.

Article 4.

The provisions of Article 2, Section H, paragraphs 1, 2, 3, 5, 6 and 7, Section K, paragraph 6, Section L, paragraph 8, Section N, paragraph 1, the new Section after Section N, and Section O, paragraph 2, above, may be amended by agreement among the four Administrations concerned.

Each of the four Administrations reserves the right, after notifying the other Administrations, to modify, as regards its own territory, the limits of zones and the rates stipulated in Article 2, Section K, paragraphs 3 and 4.

Article 5.

The present Agreement shall be regarded as having come into force on the date fixed by the four Administrations concerned.

It shall be valid for an indefinite period and may be cancelled at any time subject to three months' notice.

Done in four copies, signed at :

RIGA, *May* 8, 1929.

(*L. S.*) A. AUZINS.

TALLINN, *May* 4, 1929.

(*L. S.*) G. JALLAJAS.

HELSINGFORS, *April* 27, 1929.

(*L. S.*) G. E. F. ALBRECHT.

STOCKHOLM, *March* 25, 1929.

(*L. S.*) A. HAMILTON.